

Примітка: Будь ласка, прочитайте повідомлення про конфіденційність і погодьтеся з умовами використання, щоб продовжити розгляд вашої заявки.	Note: Please, read the privacy notice and agree to the terms of use in order to proceed with your application.
<b>Повідомлення про конфіденційність</b>	<b>Privacy Notice</b>
<b>Використання персональних даних</b>	<b>Use of personal data</b>
Цим ми інформуємо вас про обробку ваших персональних даних та права, якими ви маєте право відповідно до законодавства про захист даних.	We hereby inform you about the processing of your personal data and the rights you are entitled under data protection law.
Зміни в нашій політиці конфіденційності можуть стати необхідними у зв'язку зі змінами на нашому веб-сайті або у зв'язку зі змінами в законодавчих вимогах. Ми залишаємо за собою право вносити такі зміни в будь-який час.	Changes to our privacy policy may become necessary due to changes to our website or due to changes in legal requirements. We reserve the right to make such changes at any time.
Контролером, відповідальним за обробку ваших персональних даних, є юридична особа, до якої ви подали заявку на конкретну посаду.	The controller responsible for processing of your personal data is the legal entity at which you applied for the specific position.
Персональні дані, що містяться у вашій заявці, можуть бути використані вищезазначеною юридичною особою та її афілійованими особами, філіями та дочірніми компаніями (далі - «Sika») в інших країнах з метою надання технічної підтримки для забезпечення процесу підбору персоналу або, якщо ви дали на це свою згоду, також для розгляду вашої заявки на інші відповідні посади. У деяких країнах стандарти захисту даних можуть відрізнятися від стандартів захисту даних у вашій країні. Однак ваші персональні дані в будь-який час будуть захищені відповідними технічними та організаційними заходами, а їх обробка буде здійснюватися відповідно до цього Повідомлення про конфіденційність та чинного законодавства про захист даних. Ваші персональні дані будуть розміщені та зберігатися від імені Sika компанією Smart Recruiters. Smart Recruiters зобов'язується дотримуватися високих стандартів безпеки для захисту вашої інформації.	Personal data contained in your application may be used by above mentioned legal entity and its affiliates, branches, and subsidiaries (hereinafter referred to as "Sika") in other countries, for the purpose of providing technical support to enable recruitment process or if you have given your specific consent, also for considering your application for other suitable positions. In some countries the standards for data protection may be different from the standards of data protection of your home country. Your personal data, however, will at any time be protected with appropriate technical and organizational measures and processing is performed in accordance with this Privacy Notice and with applicable data protection law. Your personal data will be hosted and stored on behalf of Sika by Smart Recruiters. Smart Recruiters is obliged to meet high security standards to protect your Information.
Відповідно до українського законодавства Держави - учасниці Європейського економічного простору, а також держави, які підписали Конвенцію Ради Європи про захист осіб у зв'язку з автоматизованою обробкою персональних даних, визнаються такими, що забезпечують належний рівень захисту персональних даних. Держави, регулятори ринків капіталу яких є підписантами Багатостороннього меморандуму про взаєморозуміння щодо консультування та	In accordance with the applicable Ukrainian law, the member states of the European Economic Area, as well as the states that have signed the Council of Europe Convention for the Protection of Individuals with regard to automatic processing of personal data, are recognized as those that provide an adequate level of personal data protection. The states which capital market regulators are signatories to the Multilateral Memorandum of Understanding on Consultation and Cooperation and

<p>співробітництва і обміну інформацією Міжнародної організації комісій з цінних паперів (International Organization of Securities Commissions - IOSCO), визнаються такими, що забезпечують належний рівень захисту персональних даних.</p> <p>Якщо ми будемо передавати персональні дані постачальникам послуг за межами України або вказаних вище країн, зокрема країн Європейської економічної зони (ЄЕЗ), передача відбуватиметься лише в тому випадку, якщо відповідна держава забезпечить належний захист персональних даних: якщо Європейська комісія підтвердить, що третя країна має належний рівень захисту даних, або якщо існують інші відповідні гарантії захисту даних.</p>	<p>Exchange of Information of the International Organization of Securities Commissions (IOSCO) are recognized as those that provide an adequate level of personal data protection.</p> <p>When we transfer personal data to service providers outside Ukraine or the aforesaid states, specifically the European Economic Area (EEA), the transfer will only take place if the related state provides the proper protection of personal data: if European Commission has confirmed that the third country has an adequate level of data protection or if other appropriate data protection safeguards are in place.</p>
<p>Категорії персональних даних, що обробляються, включають</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Вашу контактну інформацію (наприклад, ім'я, прізвище, країна проживання, номер телефону, адреса електронної пошти)</li> <li>• Дані про ваш професійний досвід (наприклад, резюме, кваліфікація та науковий ступінь, досвід роботи)</li> <li>• Інформація стосовно ваших особистих обставин (наприклад, супровідний лист, кар'єрні інтереси), яка також може включати спеціальні категорії персональних даних (наприклад, етнічна приналежність) - тільки якщо це вимагається законом або якщо ви вирішите поділитися з нами цими даними.</li> <li>• Наявність у Вас соціальних та іншого роду пільг, що можуть мати значення за законодавством України для трудових відносин;</li> <li>• Дані, що прямо вимагаються законодавством України для працевлаштування (наявність та дані військово-облікових документів тощо);</li> <li>• Фінансова інформація, в тому числі відомості про розмір поточного доходу, а також фінансові очікування від співпраці;</li> <li>• Фото і відео матеріали з Вами, доступ до яких було надано Вами Товариству;</li> <li>• Вся інформація за результатами співбесіди, включаючи відомості про Вашу поведінку на співбесіді, відповіді на поставлені питання, результатом виконання тестових завдань, в тому числі аудіо - та відеозапис співбесіди;</li> <li>• Відомості про Вашу активність на нашому сайті, зокрема, IP-адреси пристроїв, що використовуються в процесі користування сайтом, їхні моделі, історія браузера, тип пристрою, тип операційної системи і</li> </ul>	<p>The categories of personal data processed include</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Your contact information (such as first name, last name, country of residence, telephone number, e-mail address)</li> <li>• Data on your professional background (for example, cv, qualifications and degrees, work experience)</li> <li>• Information regarding your personal circumstances (for example, cover letter, career interests), which may also include special categories of personal data (for example, ethnicity) – only if this is legally required or if you decide to share these data with us;</li> <li>• Any social or other benefits that may be relevant to the employment relationship under Ukrainian law;</li> <li>• Information directly required by the laws of Ukraine for employment (availability and data of military registration documents, etc.);</li> <li>• Financial information, including information about the current income, as well as any financial expectations from cooperation;</li> <li>• Photos and videos of you, access to which was provided by you to the Company;</li> <li>• All information based on the results of the interview, including information about your behavior during the interview, answers to the questions asked, the results of performing test tasks, including audio and video recording of the interview;</li> <li>• Information about your activity on our website, in particular, IP addresses of devices used in the process of using the website, their models, browser history, device type, type of operating system and computer, mobile browser, cookies, date and time of visiting the website, etc.</li> </ul>

<p>комп'ютера, мобільного браузера, файли «cookies», дата і час відвідування сайту тощо.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Інші дані, надані Вами добровільно Товариству.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Any other information that you provide to the Company voluntarily.</li> </ul>
<p>Ми збираємо та зберігаємо ваші персональні дані, якщо ви надаєте їх нам шляхом:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• реєстрації на нашому корпоративному порталі</li> <li>• створення та оновлення профілю кандидата</li> <li>• надання заявки на вакансію з вашими даними</li> <li>• [додається до нашого кадрового резерву]</li> <li>• надсилання нам своїх даних електронною або звичайною поштою</li> <li>• надання нам своїх даних на ярмарці вакансій або іншому заході</li> </ul>	<p>We collect and store your personal data when you provide it to us by:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• registering on our career portal</li> <li>• creating and updating your candidate profile</li> <li>• applying for a job with your data</li> <li>• [being added to our talent pool]</li> <li>• sending us your data by e-mail or post</li> <li>• providing us with your data at a career fair or other event</li> </ul>
<p>Коли ви подаєте заявку, ми збираємо відповідні персональні дані, щоб оцінити вашу придатність для потенційних можливостей працевлаштування в Sika. Sika залишає за собою право отримувати підтвердження рекомендацій та перевіряти освіту. Ви підтверджуєте, що персональні дані, що містяться у вашій заявці, є правдивими та точними та не містять жодних оманливих тверджень чи упущень.</p>	<p>When you submit your application, we will collect the relevant personal data to assess your suitability for possible employment opportunities within Sika. Sika reserves the right to confirm references and verify educational background. You confirm that personal data contained in your application is true and accurate and does not contain any misleading statements or omissions.</p>
<p>Ваші персональні дані можуть збиратися, оброблятися, розкриватися і зберігатися для цілей підбору персоналу, маркетингових цілей, пов'язаних з підбором персоналу (до тих пір, поки ваша згода дійсна), кадрового адміністрування, управління та/або статистики (для підтримки оптимізації процесу підбору персоналу), а також для юридичних і регуляторних цілей, якщо між вами і компанією Sika не буде прямої домовленості щодо іншого. Правовою підставою для обробки ваших персональних даних при реєстрації на порталі або подачі заявки є ваша добровільно надана згода відповідно до п.1 ч.1 ст.11 Закону України «Про захист персональних даних», а також аналогічної норми ст.6 п.1 літ.а) GDPR.</p>	<p>Your personal data may be held, processed, disclosed and retained for recruitment purposes, marketing purposes related to recruitment (so long as your consent is valid), personnel administration, management and/or statistics (to support the optimization of recruitment process) as well as for legal and regulatory purposes, unless expressly agreed otherwise between you and Sika. The legal basis for the processing of your personal data when registering on the portal or submitting your application is your consent voluntarily given under p.1, part 1, art.11, Law of Ukraine On Personal Data Protection as well as similar regulation of Art.6 para.1 lit.a) GDPR.</p>
<p><b>Інші способи обробки ваших персональних даних</b></p>	<p><b>Other processing of your personal data</b></p>
<p>Якщо обробка даних буде необхідна для захисту законних інтересів відповідальної особи або третьої сторони, і якщо інтереси, фундаментальні права і свободи суб'єкта даних не переважатимуть попередні інтереси, наш основний законний інтерес відповідно до п.6 ч.1 ст.11 Закону України «Про захист персональних даних», а також аналогічної норми ст. 6, абз. 6 абз. 1, 1-е речення, літ. f) GDPR буде правовою основою для такої обробки. Наприклад, це стосується будь-яких розслідувань кримінальних злочинів. За</p>	<p>Should the data processing be necessary to protect a legitimate interest of the person responsible or of a third party and should the interests, fundamental rights and freedoms of the data subject not outweigh the former interest, our overriding legitimate interest according to p.6, part 1, art.11, Law of Ukraine On Personal Data Protection as well as similar regulation of Art. 6 para. 1 1<sup>st</sup> sentence lit. f) GDPR shall serve as the legal basis for the processing. For instance, this applies to any investigations concerning criminal offences. If necessary,</p>

<p>необхідності ми повідомимо вас окремо, пояснивши наші законні підстави, якщо це передбачено законом.</p>	<p>we shall inform you separately by stating our legitimate interest, insofar as this is required by law.</p>
<p>Крім того, згідно з європейськими регламентами 2580/2001 і 881/2002, ми зобов'язані перевіряти ваші дані на предмет їх внесення до «списків терористів ЄС», щоб запобігти використанню коштів або інших економічних ресурсів у терористичних цілях, що узгоджується з п.6 ч.1 ст.11 Закону України «Про захист персональних даних» та п.5 ч.1 ст.11 Закону України «Про захист персональних даних».</p>	<p>In addition, European regulations 2580/2001 and 881/2002 require us to compare your data with the "EU terror lists" in order to ensure that no funds or other economic resources are used for terrorist purposes, which complies with p.6, part 1, art.11, Law of Ukraine On Personal Data Protection, and p.5, part 1, art.11, Law of Ukraine On Personal Data Protection.</p>
<p><b>Зберігання та адміністрування інформації</b></p>	<p><b>Retention and Administration of Information</b></p>
<p>Якщо ваша заявка буде успішною і вас запросять взяти участь у співбесіді або оцінці з компанією Sika, ваша інформація буде збережена, а Sika також зможе використовувати ваші персональні дані для цілей адміністрування та управління персоналом. Оскільки надання персональних даних необхідне для ініціювання або виконання договірних відносин або у зв'язку з виконанням переддоговірних заходів, правовою підставою для обробки є наш переважний законний інтерес у зв'язку з укладенням або виконанням договору. Якщо це необхідно та дозволено законом, ми оброблятимемо ваші дані для цілей, відмінних від початкових договірних цілей, для виконання юридичних зобов'язань відповідно до п.5 ч.1 ст.11 Закону України «Про захист персональних даних», а також аналогічної норми статті 6 абз. 1 розділу с) GDPR.</p>	<p>If your application is successful and you are invited to attend an interview or assessment with Sika, your Information will be retained, and Sika may also use your personal data for personnel administration and management purposes. Insofar as the provision of personal data is necessary to initiate or execute contractual relationships or in connection with performing pre-contractual measures, the legal basis for the processing is our overriding legitimate interest in connection with the conclusion or the performance of a contract. If required and legally permissible, we will process your data for purposes other than the original contractual purposes to fulfill legal obligations in accordance with p.5, part 1, art.11, Law of Ukraine On Personal Data Protection, as well as similar regulation Art. 6 para. 1 section c) GDPR.</p>
<p>Якщо ваша заявка не пройшла відбір, Sika може зберігати вашу заявку та персональні дані, що містяться в ній, протягом шести (6) місяців, якщо інше не передбачено місцевим законодавством. Компанія Sika залишає за собою право посылатися на персональні дані, що містяться в заяві, і зв'язатися з вами щодо іншої підходящої роботи в компанії Sika тільки на підставі вашої явної згоди. Однак оскільки ваша заявка була подана на конкретну посаду, вона не буде автоматично розглядатися на будь-яку іншу вакансію. Будь ласка, надсилайте окремі заявки на будь-які інші вакансії, які можуть вас зацікавити.</p>	<p>If your application is unsuccessful, Sika may retain your application and personal data contained therein in general for up to six (6) months, if not dictated otherwise by local legislations. Sika reserves the right to refer to the personal data contained in the application and contact you for another suitable job within Sika, only based on your explicit consent. However, as your application has been submitted for a specific position it will not be automatically considered for another job opportunity. Please apply separately for any other positions you might be interested in.</p>
<p>[Якщо ваші персональні дані зберігаються в кадровому резерві, вони будуть видалені згідно з відповідними політиками захисту даних, згаданими вище, із застереженням, що якщо ви не переглядали або не використовували свій профіль протягом шести місяців, то ми надішлемо вам електронного листа з проханням оновити ваші дані. Якщо ви не оновите свої дані або не надасте нам жодного підтвердження того, що вони все</p>	<p>[If your personal data is held in the talent pool, your data will be deleted in accordance with the relevant data protection policies mentioned above, with the stipulation that if you have not revised or used your profile for a period of six months, we will send you an e-mail requesting you to update your data. If you fail to update your data or to actively confirm that the data is still up-to-date, we will remove you from the talent pool</p>

<p>ще актуальні, ми видалимо вас з бази даних і видалимо ваші персональні дані відповідно до нашого регулярного графіку видалення].</p>	<p>and delete your personal data as part of our regular deletion schedule.]</p>
<p><b>Ваші права як суб'єкта персональних даних в Україні визначені ст.8 Закону України «Про захист персональних даних», що зокрема, але не виключно включає:</b></p>	<p><b>Your rights as of the personal data subject in Ukraine are defined by art.8, Law of Ukraine On Personal Data Protection that includes but not limited to:</b></p>
<p>(а) <u>Право на доступ</u>: Ви можете мати право отримати від нас підтвердження того, чи обробляються ваші персональні дані, і, якщо це так, вимагати доступу до персональних даних. Інформація про доступ включає, серед іншого, надання інформації про цілі обробки, категорії відповідних персональних даних, а також одержувачів або категорії одержувачів, яким персональні дані були або будуть розкриті. Однак це не є абсолютним правом, і інтереси інших осіб можуть обмежувати ваше право на доступ. Ви можете мати <u>право отримати копію персональних даних, що обробляються</u>. Ваші запити, як правило, безкоштовні. Ми можемо стягувати обґрунтовану плату на основі адміністративних витрат, якщо ваш запит є явно необґрунтованим або надмірним, зокрема через його повторюваний характер.</p>	<p>(a) <u>Right of access</u>: You may have the right to obtain from us confirmation as to whether or not personal data concerning you is processed, and, where that is the case, to request access to the personal data. The access information includes – inter alia – provision of the information about the purposes of the processing, the categories of personal data concerned, and the recipients or categories of recipients to whom the personal data have been or will be disclosed. However, this is not an absolute right and the interests of other individuals may restrict your right of access. You may have the <u>right to obtain a copy of the personal data undergoing processing</u>. Your requests are generally free of charge. We may charge a reasonable fee based on administrative costs in case your request is manifestly unfounded or excessive, in particular because of its repetitive character.</p>
<p>(b) <u>Право на виправлення</u>: Ви можете мати право вимагати від нас виправлення неточних персональних даних, що стосуються вас. Залежно від цілей обробки, ви можете мати право на заповнення неповних персональних даних, у тому числі шляхом надання додаткової заяви.</p>	<p>(b) <u>Right to rectification</u>: You may have the right to obtain from us the rectification of inaccurate personal data concerning you. Depending on the purposes of the processing, you may have the right to have incomplete personal data completed, including by means of providing a supplementary statement.</p>
<p>(c) <u>Право на видалення («право на забуття»)</u>: За певних обставин ви можете мати право вимагати від нас видалення персональних даних, що стосуються вас, і ми можемо бути зобов'язані видалити такі персональні дані.</p>	<p>(c) <u>Right to erasure ("right to be forgotten")</u>: Under certain circumstances, you may have the right to obtain from us the erasure of personal data concerning you and we may be obliged to erase such personal data.</p>
<p>(d) <u>Право на обмеження обробки</u>: За певних обставин ви можете мати право обмежити обробку своїх персональних даних. У цьому випадку відповідні дані будуть позначені і можуть бути оброблені нами лише для певних цілей.</p>	<p>(d) <u>Right to restriction of processing</u>: Under certain circumstances, you may have the right to restrict processing of your personal data. In this case, the respective data will be marked and may be processed by us only for certain purposes.</p>
<p>(e) <u>Право на перенесення даних</u>: За певних обставин ви можете мати право на отримання персональних даних, що стосуються вас, які ви нам надали, у структурованому, широко використовуваному та</p>	<p>(e) <u>Right to data portability</u>: Under certain circumstances, you may have the right to receive the personal data concerning you, which you have provided to us, in a structured, commonly used and</p>

<p>машинозчитуваному форматі, а також ви можете мати право передавати ці дані іншій організації без перешкод з нашого боку.</p>	<p>machine-readable format and you may have the right to transmit those data to another entity without hindrance from us.</p>
<p><b>(f) <u>Право на заперечення:</u></b> За певних обставин ви можете мати право заперечувати, на підставах, пов'язаних з вашою конкретною ситуацією, проти обробки нами ваших персональних даних, і ми можемо бути зобов'язані більше не обробляти ваші персональні дані. Крім того, якщо Ваші персональні дані обробляються для цілей прямого маркетингу, Ви маєте право в будь-який час заперечити проти обробки персональних даних, що стосуються Вас, для такого маркетингу, що включає профілювання в тій мірі, в якій це пов'язано з таким прямим маркетингом. У цьому випадку ваші персональні дані більше не будуть оброблятися нами для таких цілей.</p>	<p><b>(f) <u>Right to object:</u></b> Under certain circumstances, you may have the right to object, on grounds relating to your particular situation, to the processing of your personal data by us and we can be required to no longer process your personal data. Moreover, if your personal data is processed for direct marketing purposes, you have the right to object at any time to the processing of personal data concerning you for such marketing, which includes profiling to the extent that it is related to such direct marketing. In this case your personal data will no longer be processed by us for such purposes.</p>
<p>Якщо ви вважаєте, що ваші права на недоторканність приватного життя були порушені, ви також маєте право подати скаргу до наглядового органу.</p>	<p>If you believe that your privacy rights have been infringed, you also have the right to complain to the supervisory authority.</p>
<p>Якщо у вас виникли будь-які запитання щодо використання ваших персональних даних або якщо ви хочете заперечити проти обробки даних компанією Sika, відповідно до місцевих чинних законів і нормативних актів про захист даних, будь ласка, зв'яжіться з місцевою контактною особою із захисту даних за адресою електронної пошти, доступною за наступним посиланням: <a href="mailto:GDPR@sika.com">GDPR (sika.com)</a> або, якщо застосовно, скористайтеся веб-формою «Реалізуйте свої права на конфіденційність» на наших веб-сайтах Sika.</p>	<p>If you have any questions regarding the use of your personal data or if you wish to object to Sika's processing of data, in accordance with local applicable data protection laws and regulations please contact your local data protection contact under email address available under following link: <a href="mailto:GDPR@sika.com">GDPR (sika.com)</a> or, where applicable, use the "Exercise Your Privacy Rights" web form on our Sika websites.</p>
<p>Ви можете в будь-який час отримати доступ до даних, які ви вказали у своєму профілі на Порталі кар'єри, та оновити їх. Якщо ви виявите, що ваші персональні дані, що зберігаються у нас, є неправильними або застарілими, ви маєте право перевірити та виправити їх безпосередньо на Порталі кар'єри. Ви несете повну відповідальність за те, щоб ці дані були правдивими та правильними.</p>	<p>You can access and update the data you have provided in your profile on the Career Portal at any time. If you discover that your personal data stored with us is incorrect or outdated, you have the right to verify and correct it directly in the Career Portal. It is your sole responsibility to ensure that this data is true and correct.</p>
<p>Ви можете відкликати свою заявку в будь-який час через свій профіль кандидата, а також видалити свій профіль. Будь ласка, зверніть увагу, що будь-які активні заявки будуть відкликані автоматично. Ваш профіль з усіма вашими особистими даними буде негайно</p>	<p>You can withdraw your application at any time via your candidate profile as well as delete your profile. Please note that any active applications will be withdrawn automatically. Your profile with all your personal data will be immediately blocked and deleted as part of our regular deletion schedule.</p>

<p>заблокований і видалений в рамках нашого регулярного графіка видалення.</p>	
<p><b>Як з нами зв'язатися</b>  Якщо у вас є будь-які занепокоєння або запитання щодо цього Повідомлення про конфіденційність, будь ласка, зв'яжіться з організацією Sika, до якої ви звернулися, або місцевою контактною особою із захисту даних, чия адреса електронної пошти доступна за наступним посиланням: <a href="mailto:GDPR@sika.com">GDPR (sika.com)</a>.</p>	<p><b>How to contact us</b>  If you have any concerns or questions about this Privacy Notice, please contact the Sika entity to which you have applied or local data protection contact whose email address is available under following link: <a href="mailto:GDPR@sika.com">GDPR (sika.com)</a>.</p>
<p><b>Умови використання</b>  [Реєструючись на порталі кар'єри та/і] подаючи заявку на певну посаду, ви висловлюєте зацікавленість у роботі на нас або на компанію, що входить до складу Sika Group, і погоджуєтесь на збір, обробку та використання наданої інформації для цілей, описаних тут. Правовою підставою обробки Ваших персональних даних під час реєстрації на порталі або подання заявки є надана Вами згода. Ви самі вирішуєте, чи хочете ви подавати заявки на інші вакансії на додаток до вашої конкретної заявки та надавати свої персональні дані бізнес-функції з цією метою. Ви можете відкликати свою згоду в будь-який час. Зверніть увагу, що таке відкликання згоди розповсюджується лише на майбутнє. Це не вплине на обробку наданої інформації, яка вже мала місце до відкликання.  Шляхом [Реєстрації на порталі кар'єри та/і] подаючи заявку на певну посаду Ви також засвідчує те, що  - не вимагаєте повідомляти Вас про передачу Ваших персональних даних третім особам, якщо така передача здійснюється відповідно до мети і на умовах, передбачених цим документом;  - надаєте свою згоду на передачу Ваших даних за межі України за умови, що відповідною державою забезпечується належний захист персональних даних.</p>	<p><b>Terms of Use</b>  [By registering in the career portal or/and] by applying to specific position, you are expressing interest in working for us or for a company within the Sika Group and agree to the collection, processing and use of the provided information for the purposes described here. The legal basis of the processing of your personal data when registering to the portal or submitting your application is your given consent. It is up to you to decide whether you want to apply for other vacancies in addition to your specific application and make available your personal data to the business function for that purpose. You can withdraw your consent any time. Please note that the withdrawal only applies to the future. Processing that took place prior to the withdrawal shall not be affected thereby.  By [Registering in the career portal and/or] applying for a particular position, you also confirm that  - do not demand to be notified of the transfer of your personal data to third parties, if the transfer takes place in accordance with the purpose and on the terms and conditions provided for in this instrument;  - you agree to the transfer of your data outside of Ukraine, provided that the relevant state provides adequate protection of your personal data.</p>
<p>Якщо ми бажаємо обробляти ваші персональні дані з метою, не зазначеною в Повідомленні про конфіденційність вище, ми повідомимо вас про це заздалегідь.</p>	<p>If we wish to process your personal data for a purpose not mentioned in the Privacy Notice above, we will inform you beforehand.</p>
<p>[Якщо ви хочете отримувати автоматичні сповіщення про нові пропозиції щодо роботи, ви можете вказати це під час створення профілю кандидата або в будь-який час після цього у вкладці «Параметри» та «Налаштування розсилки». Ви можете створити детальні профілі пошуку та отримувати сповіщення електронною поштою протягом обраного вами часу. Якщо ви більше не бажаєте отримувати такі електронні листи в майбутньому, ви можете деактивувати сповіщення про вакансії в будь-який час. Якщо ви видалили свій профіль, ви більше не отримуватимете сповіщення про вакансії.]</p>	<p>[If you would like to receive automated notifications about new job offers, you can specify this when creating your candidate profile or at any time afterwards under the tab "Options" and "Newsletter settings". You can create detailed search profiles and will be notified by e-mail for the duration of the time you choose. If you no longer wish to receive such e-mails in the future, you can deactivate the job notifications at any time. If you have deleted your profile, you will no longer receive job notifications.]</p>

<p>Персональні дані, що містяться у вашій заявці, будуть передаватися через Інтернет. Інтернет відкритий кожному, і безпека таких засобів передачі ніколи не може бути гарантована. Відповідно до обов'язкових законодавчих положень, Sika та Smart Recruiters не несуть відповідальності за будь-яку шкоду, втрати або збитки, понесені вами або третьою стороною в результаті будь-якої помилки, затримки або збою передачі інформації через Інтернет.</p>	<p>Personal data contained in your application will be transmitted over the internet. The internet is open everyone, and security of such means of transmission can never be guaranteed. Subject to mandatory legal provisions Sika and Smart Recruiters are not liable for any injury, loss or damage incurred by you or a third party as a result of any error, delay or failure of Information transmission via the internet.</p>
<p>Натискаючи кнопку «Я погоджуюся» та реєструючи свою заявку, ви погоджуєтесь з цими Умовами використання та з обробкою персональних даних, які ви надаєте в додатку, відповідно до Повідомлення про конфіденційність вище.</p>	<p>By clicking the "I agree" button and registering your application you agree to these Terms of use and to the processing of the personal data you provide in the application in accordance with the Privacy Notice above.</p>
<p>Натискаючи кнопку «Я згоден», ви також підтверджуєте, що персональні дані, надані у вашій заявці, є правдивими та точними та не містять жодних оманливих тверджень чи упушень.</p>	<p>By clicking the "I agree" button you also confirm that the personal data provided in your application is true and accurate and does not contain any misleading statements or omissions.</p>
<p>Якщо юридична особа Sika, до якої ви звертаєтесь, знаходиться за межами вашої країни походження в третій країні, натискаючи кнопку «Я згоден», ви також даєте згоду на передачу ваших персональних даних цій третій країні в обсязі, необхідному для обробки вашої заявки.</p>	<p>If the Sika entity to which you are applying is located outside of your country of origin in a third country, by clicking the "I agree" button, you also consent to the transfer of your personal data to that third country to the extent necessary to process your application.</p>